

Этноязыковые процессы в условиях двуязычия. Проблемы функционирования языков малых этносов целинных областей

В положениях Конституции, Концепции языковой политики, Закона о языках в Республике Казахстан, определены правовые основы свободного функционирования языков в Казахстане и обязанность государства по созданию условий для их изучения и развития. Закон о языках обеспечивает одинаково уважительное отношение ко всем без исключения языкам, употребляемым в Республике Казахстан. Казахстану, ставшему полноправным членом мирового сообщества, необходимо показать, как языковая политика способствует сохранению мира и согласия в полиэтническом государстве.

Но история показывает, что так было не всегда и тем важнее преодолеть последствия исторической несправедливости сегодня, но так же и разумно найти и сохранить позитивное наследие истории. Процессы развития и сближения наций в политической, экономической и культурной жизни, которые происходили в годы целины, не могли не влиять на языковое развитие. Лишь на их фоне, с учетом их специфики можно достаточно глубоко раскрыть многие явления, происходившие в многочисленных языках. Язык, будучи всесторонне связанным с жизнью народности, имеет свою специфику и относительную самостоятельность в своем развитии и взаимодействии с другими языками.

Заметное влияние на процесс формирования населения северных областей Казахстана и его национального состава оказали такие экономические факторы. В период советской власти разные народы (кроме русских) были лишены возможности сохранять свой язык, культуру, национальную идентичность. Национальная политика СССР лишила народы возможности территориально-компактного проживания, что отразилось на национальной культуре, особенно в отношении родного языка и других компонентов национальности. В целом переселенческая политика советского государства оказала серьезное влияние на формирование национального состава населения региона, на изменение соотношения в нем различных национальностей.

В процессе формирования многонационального состава населения РК, в том числе и Северном регионе, можно выделить несколько этапов. Формирование национальной структуры области находилось в тесной зависимости от процесса переселения народов, их адаптации, в целом миграционных процессов. Современные тенденции, которые особенно усилились после обретения Казахстаном независимости, кардинально изменили социально-экономическую и этнодемографическую ситуацию.

В целинных областях Казахстана сложилась парадоксальная ситуация, когда казахский этнос стал составлять только 1/10 от всей численности населения своей республики и доля казахского народа, как и доля всех остальных народов Казахстана (кроме русского) составила 10% в общем удельном весе населения, что незамедлительно сказалось на ухудшении функционирования и развития казахского языка в своей республике и в быстром росте процесса русификации, в первую очередь, казахского населения Казахстана.

Введение во второй половине 50-х гг. обязательного изучения родного языка учащимися-казахами, обучающимися в школах, где преподавание велось на русском языке; введение преподавания родного языка для детей немецкой, корейской и дунганской национальности; принятые в феврале 1958 г. Советом Министров КазССР меры по улучшению делопроизводства на казахском языке в государственном аппарате, в общественных и кооперативных организациях Республики послужили позитивным поворотом в расширении общественных функций родных языков народов республики.

В исследуемые годы значительное развитие получила периодическая печать и издательское дело. В 1960 г., например вышло 1420 книг и брошюр с общим тиражом 15859 тыс. экземпляров, в том числе на казахском языке соответственно: 572 и 7813. Это - по печатным единицам в 2 раза, а по тиражу в 3 раза больше, чем в 1940 г. [59, с.236].

Большое развитие получила казахская литература и русская литература в Казахстане. При Союзе писателей республики работали секции уйгурской, корейской и немецкой литературы.

В расширении функции казахского языка в области науки большое значение имело составление терминологических словарей по отраслям науки. Например, к концу исследуемого периода вышли 10 словарей: краткий русско-казахский словарь терминов металлургической промышленности, терминов горного дела, терминов физической географии, терминов почвоведения, терминов математики, терминов физики, терминов астрономии, толковый биологический словарь, словарь философских терминов, толковый словарь казахского языка (I том). Готовились к печати казахско-русско-латинский словарь анатомических терминов (автор - проф. А.Р. Ракишев) и литературоведческих терминов (автор - Г. Абетов). Такие же терминологические словари по различным отраслям знаний, науки были составлены и опубликованы на дунганском и уйгурском языках.

Мощность радиовещательных станций в республике с каждым годом росла. Бесперебойный прием программ республиканского вещания обеспечивался по всей территории Казахстана. В январе 1950 г. была завершена радиофикация всех районных центров республики [50, с.414].

1 января 1958 г. Казахское радио начало вещание на уйгурском языке, с 9 июня началось регулярное вещание на немецком языке для немецкого населения, проживающего в Казахстане. С 1959 г. стал издаваться печатный еженедельник «Казахстан в эфире». Постоянные передачи Казахского телевидения начались с 8 марта 1958 г.

Функционирование при Академии наук КазССР Института языка и литературы (в последующем Института языкознания, литературы и искусства), открытие в нем отделов двуязычных словарей современного казахского языка, толкового словаря, диалектологии истории, терминологии, сопоставительного изучения казахского и русского языков не только углубило изучение родного языка, но и способствовало расширению общественной функции родного языка.

Планомерное и всестороннее исследование казахского языка, открытие школ и вузов, массовый выпуск газет и журналов, повсеместное открытие театров, увеличение радиопередач на казахском языке - все это подняло казахский язык на новую ступень, расширило его применение, открыло путь к свободному развитию. Казахский язык стал изучаться как отдельная дисциплина в школах, педучилищах, институтах и университетах [105, с.108].

Но как показывает исследование, казахский язык за послевоенные и последующие годы не смог подняться до уровня государственного. Он не стал языком науки и техники в полном смысле этого слова. Научные труды, диссертации готовились на русском языке. Не было изданий на казахском языке научно-технической, сельскохозяйственной литературы, книг по промышленности, торговле, медицине и другим отраслям.

На казахском языке, кроме учебников, произведений писателей и поэтов, никакой другой литературы не издавалось. А та многочисленная литература, издававшаяся по литературоведению, языкознанию и искусству, не могла полностью удовлетворить языковые потребности развивающегося общества. Делопроизводство, за исключением отдельных казахских сельских районов, велось только на русском языке.

Введение обязательного изучения казахского языка учащимися-казахами, где преподавание велось на русском языке, не привело к каким-нибудь положительным результатам. Так, во второй половине 50-х - начале 60-х годов многие казахские школы были реорганизованы в русские или вовсе закрыты [35, с.30]. В результате престиж казахского языка упал. В народе постепенно утверждалось мнение, что ни к чему учить детей на родном языке - ведь преподавание во всех без исключения вузах и техникумах осуществлялось на русском.

Казахи считали удобным и между собой общаться по-русски. Полагалось говорить на русском языке даже в тех сельских районах целины, где казахское население составляло 90-95%. В сложившейся крайне негативной ситуации нельзя винить русских, которые жили в республике. Корень этой политики лежит в самой политической системе, которая сложилась за длительные годы.

Вот что писал Первый секретарь ЦК КП Казахстана Д.А. Кунаев в своей статье «Партия - организатор преобразования национальных окраин»: «Каждый казах кровно заинтересован в том, чтобы изучение русского языка в национальных школах находилось на должной высоте» [106, с.26].

Но необходимо иметь в виду, что демографическая ситуация, национальная политика обусловили то, что русский язык в национальной республике стал государственным. Потребности экономического развития, дальнейшего углубления научно-технической революции, функционирования единого народнохозяйственного комплекса, культурного общения народов диктовали в послевоенные годы необходимость приобщения к русскому языку большого числа казахов и малых народов республики.

Использование языков в сфере массовой коммуникации и делопроизводстве, определение объема функций каждого из них осуществлялось

с учетом численности его носителей. В этом отношении русский язык стоял на первом месте, на втором - казахский, а на третьем - другие языки. Как известно, в господствовавшей в СССР системе средства массовой коммуникации были в первых рядах в осуществлении ее политики, этноязыковой, в частности. Поэтому нельзя было ожидать свободного и беспрепятственного применения местных языков и создания для них необходимых условий в расширении их общественных функций.

Практическое осуществление ряда неверных указаний Москвы в национальной политике, проводимой КПСС в республике, не выражали коренные интересы казахского и других народов. Это в первую очередь отразилось на функционировании казахского языка, который в условиях повышения роли русского языка как государственного и как средства межнационального общения в стране стал вытесняться из каналов общественной коммуникации. Иными словами, происходило функциональное торможение казахского языка. «И только с обретением независимости в нашей стране начался духовный ренессанс, основанный на подлинном возрождении языка, обычаев и традиций казахского народа. С притеснениями оскорбленного и униженного тоталитарным режимом народа, как, впрочем, и других населяющих Казахстан народов, было покончено» - говорит Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев в своей работе «Хранить память, крепить согласие» [107, с.2].

Таким образом, этноязыковые процессы в Республике Казахстан оказались острыми из-за допущенных перекосов в языковой политике. Они привели к тому, что пошло на спад развитие национальной культуры, науки, образования и национального самосознания. Вместе с этим следует подчеркнуть, что статус казахского языка как государственного, объявленного внеочередной сессией Верховного Совета КазССР 22 сентября 1989 г., не ущемляет и не препятствует употреблению и развитию русского языка, языков национальных групп, проживающих на территории республики. Только при таких условиях возможно восстановление сферы жизни казахского языка и, как следствие этого, обновление, укрепление дружбы народов и культуры межнационального общения. Коренные изменения, происшедшие в социально-политической, экономической и культурной жизни народов Казахстана, их активное участие в обновлении общества объективно способствуют более быстрому развитию языков, укреплению языковых контактов и плодотворному взаимообогащению и взаимовлиянию между ними, сохранению гражданского мира и согласия.

Новые социально-политические реалии Казахстана как суверенного государства требуют языковой политики, отвечающей потребностям полиэтнического населения страны и учитывающей особенности языковой, демографической и политической ситуации. Лишь сочетание этноязыковых прав личности и местных языковых интересов с общегосударственными интересами может обеспечить в Казахстане межэтнический мир.

Есимова Ж.К.

Литература

1. Из истории немцев Казахстана (1921–1975 гг.): Сб. документов. Алматы: - М., 1997.
 2. Ермекбаев Ж.А. Чеченцы и ингуши в Казахстане. – Алматы: Дайк-пресс, 2009. – 280 с.
 3. Бурлацкий Ф. Глоток свободы. - М.: Мысль, 1997. - Кн. 1. – 180 с.
- 142 Масанов Н. Э., Абылхожин Ж. Б., Ерофеева И. В., Алексеенко А. Н., Баратова Г.С. История Казахстана. Народы и культуры. - Алматы, 2000.